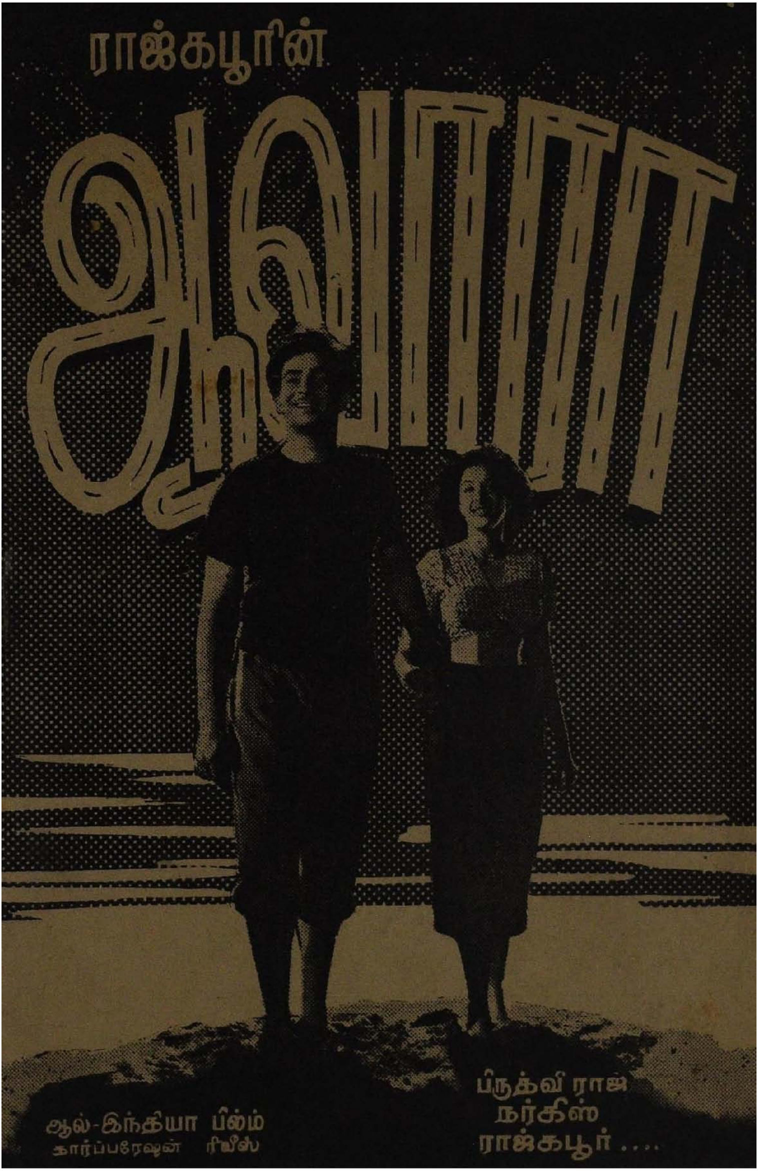
ராஜ்கபூரின்
ஆவாரா
ப்ருத்வி ராஜ
நர்கிஸ்
ராஜ்கபூர் ....
ஆல்-இந்தியா பில்ம்
கார்ப்பரேஷன் ரிலீஸ்

நடிகர்கள்

ரகுநாத் ... ... பிரிதிவிராஜ்

ரீதா ... ... நர்கிஸ்

ராஜ் ... ... ராஜ் கபூர்

பால (ராஜ்) ... ... சஷிராஜ்

லீலா ... ... லீலா சிட்னிஸ்

ஜக்கா ... ... K. N. சிங்

நிர்மானர்கள்.

கதை ... K. A. அப்பாஸ் & V. P. சதி

வசனம் ... K. A- அப்பாஸ்

பாட்டு ... ஷங்கர் ஜெய்கிஷன்

நடனம் ... கிரிஷன்குமார் & சூர்யகுமார்

ஒளிப்பதிவு ... அல்லாவுதீன்

ஒலிப்பதிவு ... ராதுகர் மாக்கர்

பிராஸெஸிங் ... அருண்பட்

ஆர்ட் ... M. R. அச்ரேகர்

மேக்கப் ... மதோபாய்

எடிடிங் ... G. G. மாயேகர்

ப்ரொடெக்ஷன் ... மாமாஜி

பின்னணி பாட்டு :

லதா, முகேஷ், ராபி, ஷம்ஷாடு & முன்னு டே.

டைரக்ஷன் & தயாரிப்பு;

ராஜ் கபூர்

டிஸ்ட்ரிப்யூடர்ஸ் :

ஆல் இண்டியா பிலிம் கார்ப்பரேஷன் லிமிடெட், சென்னை 2.

" ஆவாரா "

——:o:——

கதைச்சுருக்கம்

" குற்றவாளியின் மகன் குற்றவாளியாகத்தான் திகழ்வான் " என்பது, பப்ளிக் பிராசிக்யூடர் ரகுநாத்தின் அசையாத நம்பிக்கை. இந்த எண்ணத்தினால் தான், ஒரு குற்றமும் செய்யாத, ஜீக்காவை அவர் தண்டனைக்குள்ளாக்கினார்.

இந்தச் செய்கையினால் ஜீக்காவின் மனம் மிகவும் நொந்து போயிற்று. பழிக்கு பழி வாங்க எண்ணினான். ரகுநாத்தும் அவருடைய புது மனைவி லீலாவும் பிரயாணம் செய்துகொண்டிருக்கும்பொழுது, லீலாவை கடத்திக்கொண்டு போய்விட்டான். வழியில் லீலா கருவுண்டிருக்கிருள் என்பவத அறிந்த ஜீக்கா, பிறக்கப்போகும் சிசுவின்பேரில் பழிவாங்க நினைத்து, அவளை ஒன்றும் செய்யாமல் விட்டுவிடுகிறான்.

லீலா திரும்பி வந்ததைக்கண்ட ரகுநாத் சந்தோஷமடைகிறான், ஆனால், "லீலாவின் கருவிலுள்ள சிசுவுக்கு ரகுநாத் தகப்பனல்ல" என்ற அவன் உறவினர்களுடைய பழிச்சொல், அவனுடைய சந்தோஷத்துக்கு முட்டுக்கட்டை போட்டுவிட்டது. பழிச்சொல்லை பொறுக்கமுடியாத ரகுநாத், சூராவளி வீசும் ஓர் இரவில், லீலாவை வீட்டைவிட்டு துரத்திவிடுகிறான்.

நிர்கதியாய் விடப்பட்ட லீலா, ஒரு ஆண் மகவை ஈன்றெடுத்தாள்—அவன் தான் " ராஜ் " ராஜும் அவன் தாயாரும் வறுமையால் பீடிக்கப்பட்டு, ஒரு குடும்பத்தில் வாழ்ந்து வந்தார்கள். ராஜ் பள்ளிக்கூடம் போக ஆரம்பித்த நாளில் 'ரீடா' என்ற பெண் அவனுக்கு சிநேகமானாள். அவள் த்ன்னுடைய பிறந்த தினத்திற்கு வரும்படி அவனை அழைத்தாள். ராஜ் போனான், ஆனால் தன் தகப்பனார் யார் என்று சொல்லத்தெரியாத ராஜ், ரகுநாத்தால் (ரகுநாத் 'ரீடா'வின் தகப்பனருடைய நண்பர்) அவமானம் செய்யப்படுகிறான். அதைப் பொறுக்க முடியாத 'ராஜ்', ஓடிவிடுகிறான். வறுமையும், ஜீக்காவினுடைய பழி வாங்கும் எண்ணமும், ராஜ் கெட்ட வழியில் செல்ல ஹேதுவாகிறது. ஒரு நாள் அவன் தாயார் வியாதியால் பீடிக்கப்பட்டிருக்கும்பொழுது, ராஜ் ஒரு இடத்தில் ரொட்டித்துண்டொன்றை

திருடுகிருன். அச்சமயத்தில் அவன் பிடிக்கப்பட்டு, 'கவர்ன் மெண்ட் சீர்திருத்தப் பள்ளிக்கு அனுப்பப்படுகிருன். இப்படி யாக ஒரு குற்றத்தில் அகப்பட்ட ராஜ், அடுத்த பன்னிரண்டு வருஷங்களில், ஜீக்காவினுடைய அத்யந்த நண்பனுகி, பெரிய கொள்ளைக்காரனுகிருன், இது அவன் தாயாருக்கு தெரியாது. அவன் சிறையில் இருக்கும் நாளெல்லாம், வேலைக்காக அவன் வெளியூர் சென்றிருப்பதாக அவளுக்கு அறிவிக்கப்படுகிறது.

இப்படியாக சென்றுகொண்டிருந்த வாழ்க்கையில் திடீ ரென்று ராஜிக்கு ஒரு மாறுதல் ஏற்படுகிறது. அவன் ஒரு சமயம் ஒரு மோட்டார்காரை திருட யத்தனிக்கும் பொழுது, ஒரு பெண்ணை சந்திக்கிருன். அவளுடைய மணிபர்ஸை திருடுகிருன். ஆனால் அது காலியாக இருப்பதைக்கண்டு திருப்பி கொடுத்து விடுகிருன். போலீஸார் இச்சமயத்தில் அவனைக் கண்டுபிடிக்க தொடங்கினார்கள். ராஜ் ஒரு பெரிய மாளிகையில் ஒளிந்து கொள்கிருன். அப்பொழுதும் அதே பெண்ணை மறுபடி அங்கே சந்திக்கிருன். அவள் பழைய சிநேகிதி ரீடாவே யென்றும், இப்பொழுது ஒரு வக்கீலாயிருக்கிருளென்றும், அவள் ஜட்ஜ் ரகுநாத் வீட்டில் தான் வசிக்கிருளென்றும் அறிந்து கொள் கிருன். பழைய நட்பு வளர்கிறது. நாளடைவில் அது காதலாக வும் மாறுகிறது.

ஆனல் ஜட்ஜ் ரகுநாத்தும், ஜீக்காவும் இதை விரும்பவில்லை. ரீடாவும் அவனை சந்திக்கமுடியாதபடி ரகுநாத்தால்தடைசெய்யப் பட்டாள். ராஜ் மனதில் ஒரு போராட்டம் ஏற்பட்டது. ரீடாவை கொள்வதா அல்லது ஜீக்காவை கொள்வதா, யாரைக்கொள் வது? யாரை நிராகரிப்பது? அவனல் ஒன்றும் நிர்ணயிக்க முடியவில்லை.

கடைசியில், தன்னை ரீடாவுக்கு தகுந்தவன்தான் என்று நிரூபிக்க, அவளுக்கு உயர்ந்த பரிசொன்றை அவள் பிறந்த தினத்தன்று கொடுக்க எண்ணினன். பணத்திற்கு எங்கே போவது? ஒரு பெரிய நகைக்கடையிலிருந்து வெளிவந்துகொண் டிருந்த பெரிய மனிதர் ஒருவரிடமுள்ள 'நெக்லெஸ்' அவன் கைக்கு மாறியது! அந்த மனிதர் ஜட்ஜ் ரகுநாத்தான் என்று அறிந்துகொள்ளாமல், ரீடாவுக்கு அதைப் பரிசாகவும் கொடுத்து விட்டான்! விஷயம் வெளியாகி விட்டது, தந்திரமாக நழுவியும் விட்டான்! பின்னல் இதனல் விளையப்போகும் விபரீதத்தை அறிந்தவளான, ரீடா அவனை பின் தொடர்ந்து, அவன் தாயிட

மிருந்து உண்மை யாவற்றையும் அறிந்துகொண்டாள். பிறகு, கடற்கரையில், ராஜை சந்தித்து, அவனை தூற்றுவதற்கு பதிலாக அவனை நல்வழியில் பிரவேசிக்கும்படியும், திருட்டு தொழிலை விட்டு விடும்படியும் மன்றாடுகிறாள். ஜட்ஜ் ரகுநாத்திடம் இருவரும் சென்று, தங்களுடைய மணத்திற்கு அனுமதி கேட்கின்றனர், ஆனால் அவர் மறுத்து விடுகிறார்.

இதற்கிடையில், பாங்கு கொள்ளையொன்றில் சம்பந்தப் பட்ட ஜீக்கா, ராஜின் வீட்டில் தஞ்சமடைகிறான். அங்கு ராஜின் தாய் லீலாவை பயமுறுத்திக்கொண்டிருக்கும் சமயத்தில், ராஜ் திரும்பிவந்து அவனை சண்டையில் கொன்றுவிடுகிறான். கொலைக் குற்றத்திற்காக 'ராஜ்' கைது செய்யப்பட்டு, ஜட்ஜ் ரகுநாத் முன்னால் கொண்டுவரப்படுகிறான். வக்கிலானபடியால், ரீடா. ராஜ் தரப்பில் வாதாடும் பொருட்டு லீலாவின் உதவிகொண்டு, சாட்சியங்களை சேகரிக்கிறாள். இந்த சந்தர்ப்பத்தில் துரதிருஷ்ட வசமாக, சாட்சியம் கூற வந்துகொண்டிருந்த லீலா ஜட்ஜ் ரகுநாத் காரால் மோதப்பட்டு உயிரிழக்கிறாள். சாகுந்தறுவா யில் ராஜ் ரகுநாதினுடைய பிள்ளைதான் என்பதை தெரிவிக்கி றாள். ஜட்ஜ் ரகுநாத்தான் தன் தந்தை என அறிந்த 'ராஜ்', போலீஸாரிடமிருந்து மெள்ள தப்பி, ஜட்ஜ் ரகுநாத்தை கொலை செய்ய யத்தனிக்கிறான். ஆனால் ரகுநாத் அவனை சமாளித்து, போலீஸாரிடம் ஒப்படைத்து விடுகிறான்.

பிறகு 'ராஜ்' கதி என்னவாயிற்று? ரீடா என்னவானாள்? 'ராஜ்' தன் பிள்ளைதான் என்று ஜட்ஜ் ரகுநாத் அறிந்துகொண் டானா? என்ற விவரங்களை வெள்ளித்திரையில் கண்டு களியுங்கள்

சுபம்.

“ஆவாரா”

பாட்டு 1.

நையா தேரீ மஜதார் ஹோஷியார் ஹோஷியார்!
ஹையா ஹோ ஹையா
ஸமஜே ஆர் ந பார் ஹோஸியார் ஹோஸியார்!
ஹையா ஹோ ஹையா

ஒருவன் : ஜீவன் நையா கோன் கிவையா?

மற்றொருவன் : தேரீ நையா தூ ஹிகிவையா
ஹிம்மத்கீ பத்வார், ஹோஷியார் ஹோஷியார்

ஒருவன் : டர் கைஸா ரே குலா ஹூஆ ஆஸ்மான்?

மற்றொருவன் : ஸம்பல்கே மாஜி ஸம்பல்கே தேரீ நாவ்மே ஹை தூபான்
கஹ்ரீ சஞ்சல் தார் ஹோஸியார் ஹோஸியார்!

ஒருவன் : காட் கா டூக்டா பஹ் ஜாதா ஹை!

மற்றொருவன் : லோஹா டூப்கே ரஹ் ஜாதா ஹை!
க்யானீ ஸோச் விசார் ஹோஸியார் ஹோஸியார்!
—நை

பாட்டு 2.

தாரா : பதிவ்ரதா ஸீதா மாஈ கோ தூனே தியா பனவாஸ்
க்யோன் ந படா தர்தீ கா கலேஜா க்யோம் ந படா [ஆகாஸ்?
ஜூலும் ஸஹே பாரீ ஜனக் துலாரீ!
ஜனக் துலாரீ ராம் கீ ப்யாரீ
பிரே ஹை மாரீ மாரீ ஜனக் துலாரீ!
ககன் மஹல் கா ராஜா தேகொ கைஸா கேல் திகாயா
ஸீப் ஸே மோதீ கந்தலே ஜல்மே ஸூந்தர் கமல் கிலாயா!
அஜப் தேரீ லீலா ஹை கிரிதாரீ!

பாட்டு 3.

ஆவாரா ஹூம், ஆவாரா ஹூம்! யா கர்திஸ் மே ஹூம்
ஆஸ்மான் கா தாரா ஹூம்!
ஆவாரா ஹூம்! கர்பார் நஹீ ஸம்ஸார் நஹீ முஜ்ஸே
கிஸீகோ ப்யார் நஹீ!
உஸ்பார் கிஸீஸே மில்னேகா இக்ரார் நஹீ, முஜ்ஸே
கிஸீகோ ப்யார் நஹீ!
அன்ஜான் நகர் ஸுன்ஸான் டகர் கா ப்யாரரா ஹூம்
ஆவாரா ஹூம்!
ஆபாத் நஹீ பர்பாத்ஸஹீ காதா ஹூம் குஷீகே கீத் மகர்!
ஜக்மோஸே பரா ஸீனு ஹைமேரா ஹன்ஸ்தீஹை மகர்
யெமஸ்த நஜர்!
துனியா ஓதுனியா மை தேரே தீர்கா யா தக்தீர்கா மாரா ஹூம்!
ஆவாரா ஹூம்!

பாட்டு 4.

பெண் : ஏக் தோ தீன் ஆஜா மௌஸம்ஹை ரங்கீன்!
ராத்கோ சுப்சுப்கே மில்லு அனியா ஸமஜே பாப்ரே!

பையன்கள் : பாப்ரே!

பெண் : யே மதமஸ்த ஜவானீ ஹை தேரே லியே யே தீ
வானீ ஹை!
தீப்கே இஸ் கஹ்ராசு மே தேக்ஸே கித்னு பானீ ஹை!

பெண் : க்யோம் தூ முஜே டுக்ராதா ஹை முஜ்ஸே
நஜர் க்யோம் சுராதாஹை
ஹாட்லே துனியா தேரீ ஹை ப்யாரோம்ஸே
க்யோம் கப்ராதாஹை
ஏச் தோ தீன் அஜா மௌஸம் ஹை ரங்கீன்!

பாட்டு 5.

ரீதா : ஜப்ஸே பலம் கர் ஆயே ஜியரா மசல்-மசல் ஜாய!
தில்னே தில்ஸே கஹாதா பஸானு லௌட் ஆயாஹை
குஜரா ஜமானு;
குஷியாம் ஸாத் ஸாத் லாஏ! ஜியரா மசல்மசல் ஜாய்!

லாகே ஆங்கேரம் ஸே தில்மே பிடாஊம் முஸ்குராகே
ஸிதாரே லுடாஊம்;
ஆரஸா ஜூம் ஜூம் ஜாவு! ஜியரா மசல்மசல் ஜாவு!
தின்ஹை அப்னே முஹப்பத் ஜவாம் ஹை; உன்ஸே
ஆபாத் மேரா ஜஹாம்ஹை
மன்கே சோர் சலே ஆவு! ஜியரா மசல்மசல் ஜாய்!

பாட்டு 6.

நீரா: தம்பர் ஜோ உதர் மூஹ் பேரே ஓ சந்தா
மை உன்ஸே ப்யார் கர் லூங்கி! பாதேங் ஹஜார்கர்
லூங்கி!
தில் கர்தா ஹை ப்யார் கே ஸஜ்தே ஔர் மை பீ
உன்கே ஸாத்;
சாந்த்கோ சாந்த் ரோஜ் ஹீ தேகே மேரீ பஹ்ரீ ராத்!
அப் பாதல் மே சுப்ஜாரே ஓ சந்தா மை உன்ஸே
ப்யார் கர் லூங்கி
தம்பர் ஜோ உதர் மூஹ் பேரே......

ராஜ்: தம்பர் ஜோ இதர் பேரே ஏ சந்தா
மை உன்ஸே ப்யார் கர் லூங்கா! நஜரேங் தோ சார்
கர் லூங்கா!
மை சோர் ஹூம் காம் ஹை சோரீ; துனியா மே
ஹூம் பத்னாம்!
தில் கே சுராதா ஆயா ஹூம் மை யேஹீ மேரா காம்!
ஆஜ தூ கவாஹீ தேனே ஓ சந்தா மை உன்ஸே
ப்யார் கர் லூங்கி!

நீரா: தில்கோ சுராகே கோ மத் ஜான ராஹ் ந ஜான பூல்;
இன் கதமோம்ஸே குசல் ந தேன மேரே தில் கா பூல்!
யே பாத் உன்ஹேங் ஸம்ஜாதே ஓ சந்தா மை
உன்ஸே ப்யார் கர் லூங்கி
பாதேங் ஹஜார் கர் லூங்கி!

பாட்டு 7.

நீரா: தேரே பின ஆக் யே சாந்த்னீ தூ ஆஜா!
தேரே பின பேஸுரீ பாம்ஸுரீ யே மேரீ ஜிந்தகி
தர்தகி ராகினீ தூ ஆஜா!

ராஜ்: ஓ யே நஹீ ஹை யே நஹீஹை ஜின்தகி
ஜின்தகி யே நஹீ யே நஹீ ஜின்தகி!
ஜின்தகீ கீ யே சிதா மே ஜின்தா ஜல் ரஹா ஹூம் ஹாய்
ஸாம்ஸ்கே யே ஆக்கே யேதீர் சீர்தே ஹை ஆர்பார்!

(ஐ மௌத் பேரஹம் ந பான்த் முஜ்கோ அப்னீ
பாங்ஹ்ஸே)

முஜ்கோ யே நரக் ந சாஹியெ முஜ்கோ பூல் முஜ்கோ கீத்
முஜ்கோ ப்ரீத் சாஹியெ முஜ்கோ சாஹியெ பஹார்;

ஜனங்கள்: ஓம் நம சிவாய

சீதா: கர் ஆயா மேரா பர்தேஸீ
ப்யாஸ் புஜீ மோர் ஆங்கியன்கீ
தூ மேரே மன்கா மோதீஹை இன் நயனன் கீ
ஜோதீ ஹை

யாத் ஹை மேரே பச்பன்கீ; கர் ஆயா......
அப் தில் தோட் கே மத் ஜானா ரோதீ சோட் கே மத்ஜானா;
கஸம் துஜே மேரே ஆரன்ஸுன் கீ! கர் ஆயா......

பாட்டு 8.

சீதா: ஆ ஜாஓ தடப்தே ஹை அர்மா அப் ராத்
குஜர்னேவாலீ ஹை!
மை ரோஊங் யஹாங் தும் சுப் ஹோ வஹாங்
அப்ராத் குஜர்னே வாலீஹை!
ஓ சாந்த் கீ ரங்கத் உட்னே வகீ வோ தாரோங்
கே தில் டூப் கஎ!
ஹை தர்த் பரா பேசைன் ஸமா அப் ராத்
குஜர்னே வாலீஹை
இஸ் சாந்தகே டோலே மே ஆயீநஜர்
யே ராத்கீ துல் ஹன் சல்தீ கிதர்
ஆவாஜ் தோ தோ கோஎ ஹோ கஹாங்? அப்ராத்
குஜர்னே வாலீ ஹை
கப்ராகே நஜர் பீ ஹரா கயீ தக்தீர் கோபீ
நீன்த் ஆனே லகீ
தும் ஆதே நஹீங் மை ஜா ஊங் கஹாங்?
அப் ராத் குஜர்னே வாலீஹை

பாட்டு 9.

பெண்: ஏக் பேவபாஸே ப்யார் கியா உஸ்ஸே நஜர்
கோ சார் கியா
ஹாய்ரே ஹம்னே யே க்யா கியா? ஹாய் க்யா கியா?
போலீஸூரத்வாலா நிகலாலு டேரா ராத் சுபாஞ
தில்மே முஹ்பே ஸவேரா
ஹம்னே தில் நிஸார் கியா உல்பத்சா இகரார் கியா
ஹாய்ரே ஹம்னே யே க்யா கியா; ஹாய் க்யா கியா?
தேகஈ தோகா ஹமே நீலீ நீலீ ஆரங்கே
ஸூனீ ஹை தில்கீ மேஹாபேல் பீகி பீகி ஆகங்
ஹம்னே எத்பார் கியா குதாகோ பேகரார் கியா;
ஹாய்ரே ஹம்னே யே க்யா கியா ஹாய் க்யா கியா?

பாட்டு 10.

ராஜ் : ஹம் துஜ்ஸே முஹப்பத் கர்கே ஸனம் ரோதே
பீ ரஹே ஹன்தே பீ ரஹே
குஷ் ஹோகே ஸஹே உல்பத் கே ஸிதம் ரோதே
பீ ரஹே ஹன்ஸ்தே பீ ரஹே!!
அய தில்கீ லகீ க்யா துஜ்கோ கபர் ஏத்தர்த் உடா
தராஈ நஜர்!
காமோஷ் தே ஹம் இஸ் கம்கீ கலம்
ரோதீ பீ ரஹே ஹஸ்தேபீ ரஹே
யே தில் ஜோ ஜலா ஏக் ஆக் லகீ
ஆன்ஸூ ஜோ ஹெ பர்ஸாத் ஹூ?
பாதல் கீ தரஹ் ஆவாரா தே ஹம் ரோதே பீ
ரஹே ஹன்ஸ்தே பீ ரஹே!!

எதிர்பாருங்கள்!

சினிமா உலகிலேயே இதுவரையிலும்
கண்டிராத படம்!

ராஜ் கபூர் & நர்கிஸ்
நடித்த

ஆ!

டைரக்ஷன்:
ராஜா நவாதே

தயாரிப்பு:
மாமாஜி

பாட்டு:
சங்கர் - ஜெய்கிஷன்

ஆவாராவில்

ஓர் காட்சி

NATHANS PRESS. MADRAS 5